



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.1
11 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Четвертое совещание
Монреаль, 7-11 мая 2012 года
Пункт 11 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

Докладчик: г-жа Снежана Прокич (Сербия)

ВВЕДЕНИЕ

1. Четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) с 7 по 11 мая 2012 года.
2. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств: *[текст пункта будет дополнен позже]*
3. В работе совещания также приняли участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: *[текст пункта будет дополнен позже]*
4. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации: *[текст пункта будет дополнен позже]*

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10:15 7 мая 2012 года представителем Председателя десятого совещания Конференции Сторон г-ном Казуаки Хосино, советником министра охраны окружающей среды Японии. Он приветствовал делегатов и зачитал послание министра охраны

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

окружающей среды Японии г-на Гози Хосона, которое начиналось с напоминания для членов Рабочей группы о том, в 2012 году будет отмечаться двенадцатая годовщина принятия Конвенции. Конференция ООН по охране окружающей среды и развитию, на которой была принята Конвенция, будет ознаменована проведением в июне 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции ООН по устойчивому развитию (Рио+20). Главное внимание в ходе обсуждения вопросов на этой Конференции будет уделено устойчивому развитию и переходу к «зеленой экономике» в контексте искоренения нищеты и устойчивого развития. Краеугольными камнями в реализации этих целей являются богатое биоразнообразие и экосистемные услуги. Однако последние двадцать лет потеря биоразнообразия идет беспрецедентными темпами, и возможность передать нашу прекрасную планету будущим поколениям будет зависеть от усилий, которые должны быть предприняты в предстоящее десятилетие.

6. Заявив, что целевые задачи по сохранению и устойчивому развитию биоразнообразия, принятые в Айти, являются всеобщими целями, он призвал предпринять немедленные действия по их выполнению и, в частности, разработать национальные целевые задачи и интегрировать их в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), что позволит эффективно задействовать в этом процессе соответствующие секторы и привлечь внимание общества к вопросам сохранения биоразнообразия.

7. В 2011 году было начато осуществление проекта по оказанию поддержки обновлению и пересмотру НСПДСБ в развивающихся странах, используя для этого Фонд Японии по сохранению биоразнообразия. После этого в 16 регионах мира были успешно организованы и проведены семинары по вопросам создания потенциала, в которых приняли участие представители более 160 стран. В качестве Председателя десятого совещания Конференции Сторон Япония внесла свой вклад в размере 5 млрд. иен в данный Фонд в целях продолжения этой работы в период до намеченного на 2015 год среднесрочного пересмотра целевых задач, принятых в Айти.

8. На национальном уровне Япония в настоящее время проводит работу по четвертому пересмотру национальной стратегии по сохранению биоразнообразия, которая должна быть завершена до одиннадцатого совещания Конференции Сторон, которое планируется провести в Хайдарабаде, Индия, с целью подготовки перспективного плана действий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому развитию биоразнообразия, принятых в Айти.

9. Он завершил свое выступление, подтвердив, что четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции имеет особо важное значение для подготовки к проведению совещания Конференции Сторон, и выразил надежду, что на этом совещании будут плодотворно обсуждены ключевые вопросы, такие как обзор прогресса, достигнутого в работе по выполнению целевых задач, принятых в Айти, а также стратегии по мобилизации ресурсов и подготовки послания Конференции Рио+20.

10. Г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, сказал, что Стороны должны пересмотреть свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), чтобы в полной мере привлекать все группы действующих субъектов и содействовать выдвиганию на первый план вопросов биоразнообразия во всех секторах. Благодаря финансированию со стороны правительства Японии и других доноров, был организован ряд региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала, которые помогли 156 Сторонам разработать национальные целевые задачи в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. При продолжающейся поддержке со стороны правительства Японии и других доноров, осуществление инициатив по созданию потенциала позволит Сторонам усилить элементы, которые они определили в рамках своих пересмотренных НСПДСБ. Финансирование имеет исключительно важное значение для выполнения целевых задач, принятых в Айти, и секретариат подготовил перспективный план действий для облегчения

хода обсуждения Рабочей группой вопросов мобилизации ресурсов и финансовых механизмов. Рабочей группе также будет необходимо рассмотреть проект послания Конференции Рио+20.

11. У Конвенции имеется грандиозная глобальная повестка дня по вопросам биоразнообразия, но потеря этого биоразнообразия по-прежнему продолжается. Поэтому необходимы новые подходы на нескольких фронтах для более качественного осуществления положений Конвенции. Важно облегчить бремя Сторон путем реорганизации работы Конференции Сторон и ее подготовительной работы, и путем модернизации процесса согласования новых решений и перераспределения времени и ресурсов, сэкономленных для обсуждения и рассмотрения наилучших методов выполнения существующих решений. Необходимо также содействовать интеграции программ работы и сквозных инициатив, чтобы в полной мере исследовать возможности получения эффекта синергии среди всех заинтересованных сторон, а вопросы биоразнообразия необходимо включить в программы в елях развития, и именно этому должны способствовать пересмотренные НСПДСБ.

12. Еще одной потребностью являются усилия по мобилизации ресурсов, выходящие за пределы определения потребностей и охватывающие приоритизацию подходов и механизмов, привлечение ресурсов из существующих источников посредством активизации деятельности в этом направлении, включение критериев устойчивости в процесс государственных закупок, пересмотр экономических инструментов и дальнейшее взаимодействие с деловым сектором. Также важно внедрить систему мониторинга выполнения целевых задач, принятых в Айти. Для этого потребуются принятие повышенных обязательств и участие всех Сторон для того, чтобы собрать надежную и стандартизированную информацию, и в этих целях Стороны могли бы рассмотреть вопрос о создании усовершенствованной системы чаще представляемой отчетности. Однако также необходимо усилить поддержку Сторонам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам для укрепления их потенциала по осуществлению целей, программ и задач Конвенции.

13. Необходимо также рассмотреть другие потребности, такие как содействие осуществлению более эффективного научно-технического и технологического сотрудничества между Сторонами в соответствии со Статьей 18 Конвенции, а также в рамках программы работ по передаче технологии, чтобы способствовать более эффективному сотрудничеству и обмену опытом между Сторонами. Содействие более полному признанию и обеспечению поддержки применению подходов на базе общин к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия активизировало бы усилия по созданию охраняемых районов и содействовало бы благополучию человека, продовольственной безопасности и сокращению масштабов бедности; расширение масштабов взаимодействия с деловым сектором могло бы быть достигнуто путем создания более благоприятных условий на основе осуществления правительственных мер и правил государственных закупок и путем охвата малых средних предприятий и предоставления им руководящих указаний; стимулирование процесса скорейшей ратификации Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности содействовало бы более эффективному использованию генетических ресурсов на равной основе.

14. В заключение, он сказал, что рассмотрение некоторых из этих потребностей могло бы усилить национальные потенциалы при одновременном сокращении продолжительности обсуждения растущего числа решений, что порой ослабляет потенциал в отношении выполнения решений Конференции Сторон.

15. Г-н Карлос Мартин Новелья, сотрудник Отдела по природоохранному законодательству и конвенциям, выступая от имени г-на Акима Штайнера, Директора-исполнителя Программы

/...

Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕПЮ, поздравил г-на Диаса с назначением Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии. Он также пожелал участникам совещания плодотворного обсуждения вопросов, так как это очень важно для успешной работы одиннадцатого совещания Конференции сторон, которое состоится в Хайдарабаде, Индия.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Должностные лица

16. В соответствии с установившейся практикой бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро Рабочей группы. Соответственно совещание проходило под председательством представителя Председателя Конференции Сторон. Было постановлено, что г-жа Снежана Прокич (Сербия) будет выполнять функции Докладчика.

2.2. Утверждение повестки дня

17. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/WG-RI/4/1) была утверждена в следующем виде:
1. Открытие совещания.
 2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Должностные лица.
 - 2.2. Утверждение повестки дня.
 - 2.3. Организация работы.
 3. Осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и результаты достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти:
 - 3.1. Обзор результатов осуществления, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.
 - 3.2. Обзор результатов оказания Сторонам поддержки в создании потенциала, стимулировании установления связи, просвещения и осведомленности общественности и укрепления механизма посредничества и научно-технического сотрудничества.
 4. Послание Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20).
 5. Включение тематики биоразнообразия в деятельность по искоренению нищеты и развитию.
 6. Мобилизация ресурсов: осуществление стратегии мобилизации ресурсов и результаты оценки финансовых потребностей и брешей.
 7. Механизм финансирования: обзор пятого пополнения ГЭФ и потребности в связи с шестым пополнением ГЭФ.
 8. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами и привлечение субъектов деятельности:

- 8.1. Сотрудничество с другими конвенциями.
- 8.2. Привлечение деловых кругов.
9. Многолетний план действий по развитию сотрудничества юг-юг в использовании биоразнообразия для целей развития.
10. Прочие вопросы.
11. Принятие доклада.
12. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

18. Рабочая группа приняла решение работать в формате пленарного заседания, создавая по мере необходимости неофициальные группы для облегчения своей работы.
19. На 2-м заседании совещания 7 мая 2012 года было принято решение создать две контактных группы:
 20. Контактная группа I работала под совместным председательством г-н Спенсера Томаса (Канада) и г-н Эндрю Бигнелла (Новая Зеландия) и продолжила обсуждения по пункту 3 повестки дня. На 3-м заседании совещания 8 мая 2012 года контактной группе было также поручено рассмотреть пункты 4 и 5 повестки дня.
 21. Контактная группа II работала под совместным председательством г-жи Инес Верлейе (Бельгия) и г-на М.Ф. Фаруки (Индия) и продолжила обсуждения по пунктам 6 и 7 повестки дня.
 22. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклады о результатах работы сопредседателей обеих контактных групп.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ

- 3.1. *Обзор результатов осуществления, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия*
- 3.2. *Обзор результатов оказания Сторонам поддержки в создании потенциала, стимулировании установления связи, просвещения и осведомленности общественности и укрепления механизма посредничества и научно-технического сотрудничества*

23. Рабочая группа рассмотрела подпункты 3.1 и 3.2 повестки дня на 1-м и 2-м заседаниях совещания 7 мая 2012 года. В ходе рассмотрения подпункта 3.1 Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

/...

биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая установление национальных целевых задач и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/WG-RI/4/2). Ей также были представлены в качестве информационных документов: обзор результатов установления национальных целевых задач в период после принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/1), обзор результатов обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/2), обзор препятствий на пути обмена данными и информацией о биоразнообразии и рекомендации по их устранению (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/13), а также обновленная записка Исполнительного секретаря о предварительном техническом обосновании, возможных индикаторах и предлагаемых целевых задачах по подготовке окончательного варианта Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1). В ходе рассмотрения подпункта 3.2 Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря об обзоре результатов оказания Сторонам поддержки в контексте реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/WG-RI/4/3), предлагаемой программе работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.1) и о десятилетии биоразнообразия Организации Объединенных Наций на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.2). Ей также были представлены, в качестве информационных документов, обзор процесса внесения взносов в Фонд Японии по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/3), сводный доклад о работе семинаров по созданию потенциала в связи с реализацией национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и смежных вопросов (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/4), обзор результатов достижения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и реализации инициатив по созданию потенциала в рамках программы работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/5), Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы: какой вклад может внести Партнерство в выполнение 15 рекомендаций ВОНТТК в отношении разработки и использования глобальных, региональных и национальных индикаторов (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/6), доклад о мероприятиях, проведенных по случаю Международного года биоразнообразия в 2010 году (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/7), дополнительная информация о предлагаемой программе работы для механизма посредничества (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/12) и доклад о работе Глобального семинара по вопросам национального опыта осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/14).

24. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемалы, Гвинеи, Грузии (от имени Группы стран Центральной и Восточной Европы), Демократической Республики Конго, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Замбии, Зимбабве, Индии, Иордании, Йемена, Канады, Китая, Кубы, Ливана, Либерии, Мексики, Марокко, Маршалловых Островов, Мозамбика, Намибии (от имени Группы африканских стран), Нигера, Нигерии, Норвегии, Папуа-Новой Гвинеи (от имени малых островных развивающихся государств: Кирибати, Островов Кука, Палау, Самоа и Федеративных Штатов Микронезии), Перу, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Сомали, Судана, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Лешти, Уганды, Украины, Уругвая, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

25. С заявлениями также выступили представители Информационной сети коренных народов, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного союза охраны природы (МСОП) и один оратор от имени организаций «Консервейшн Интернэшнл» «Энвирокэр Танзания» и Всемирного фонда дикой природы.

26. После обмена мнениями Председатель сказал, что Контактная группа I продолжит обсуждение вопросов по пункту (3) повестки дня, а также пересмотренного варианта проекта рекомендации, приведенного в документах UNEP/CBD/WG-RI/4/2 и UNEP/CBD/WG-RI/4/3, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.
27. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года сопредседатель Бигнелл сообщил о том, что контактная группа пересмотрела проект рекомендаций, приведенный в этих двух документах, и что они были объединены в один документ, к обсуждению которого затем приступила Рабочая группа.
28. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуда, Аргентины, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемалы, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Замбии, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Сомали, Уганды, Эквадора, Южной Африки и Японии.
29. После завершения обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями был одобрен для окончательного принятия Рабочей группой в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-RI/4/L.3.
30. По предложению Председателя было принято решение создать группу открытого состава Друзей Председателя, чтобы продолжить обсуждение пересмотренного варианта проекта рекомендации, в котором, в первую очередь, было предложено принять участие представителям Европейского Союза, Йемена, Канады, Сомали, Южной Африки и Японии, с целью достижения консенсуса по одному из нерешенных вопросов.
31. Председатель попросил представителей Бразилии, Европейского союза и Замбии принять участие в неофициальных консультациях для урегулирования другого нерешенного вопроса.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПОСЛАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ (РИО+20)

32. Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня на 3-м заседании совещания 8 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря о проекте послания Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) (UNEP/CBD/WG-RI/4/4) и о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (UNEP/CBD/WG-RI/4/8).
33. По предложению Председателя Исполнительный секретарь сообщил о том, что обсуждение итогов Конференции Рио+20 в Нью-Йорке продвигается медленно в связи с большим объемом рассматриваемого текста. Хотя многие страны выступают в поддержку идеи подчеркнуть значимость биоразнообразия для устойчивого развития, до сих пор неясно, как включить этот вопрос в эти итоги. Поэтому Рабочая группа сохраняет разумные ожидания в отношении того, насколько много нового текста можно было бы включить в этот процесс, сделав свое послание кратким и целенаправленным.
34. Он напомнил Рабочей группе, что на Конференции Рио+20 будет прекрасная возможность обсудить дополнительные вопросы, касающиеся биоразнообразия, а также изменения климата и опустынивания, через павильон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и в рамках различных сопутствующих мероприятий. Двенадцатая годовщина принятия Конвенции также будет отмечаться вне рамок Конференции.

35. С учетом замечаний, высказанных Исполнительным секретарем, Председатель сказал, что Рабочая группа должна применять стратегический подход для того, чтобы успешно передать свое послание Конференции Рио+20. Документ UNEP/CBD/WG-RI/4/4 в настоящее время содержит два проекта посланий – одно техническое и одно политическое, а не запланированное единственное послание. Однако бюро Конференции Сторон сочло, что техническое послание, возможно, является слишком длинным и сложным. Поэтому он предложил снять с обсуждения техническое послание и сосредоточить усилия на подготовке краткого и острого стратегического политического послания на основе Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. К этому единственному посланию можно было бы приложить либо полный текст Стратегического плана, либо сохранить оба послания.

36. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Ганы, Гвинеи, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Египта, Индии, Иордании, Ливана, Канады, Китая, Нигера, Новой Зеландии, Пакистана, Сомали, Сирийской Арабской Республики, Судана, Туниса, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

37. С заявлением выступил представитель МСОП.

38. После обмена мнениями Председатель сказал, что принято решение направить одно послание в адрес Конференции Рио+20. Контактная группа I продолжит обсуждения по пункту 4 повестки дня и подготовит пересмотренный вариант послания, содержащийся в приложении II к документу UNEP/CBD/WG-RI/4/4, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.

39. На 6-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации.

40. С заявлениями выступили представители Боснии и Герцеговины, Ганы, Гренады, Колумбии, Маршалских Островов, Мексики, Украины, Уругвая, Эфиопии и Японии.

41. После завершения обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями был одобрен для окончательного принятия Рабочей группой в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-RI/4/L.xx.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИСКОРЕНЕНИЮ НИЩЕТЫ И РАЗВИТИЮ

42. Рабочая группа рассмотрела пункт 5 повестки дня на 3-м заседании совещания 8 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе был представлен доклад о работе совещания группы экспертов по вопросам искоренения нищеты и развития (UNEP/CBD/WG-RI/4/5). Кроме того, Группе были представлены в качестве информационных документов протоколы этого совещания и проведенный группой экспертов анализ коренных причин утраты биоразнообразия и нищеты и взаимосвязей между ними (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11).

43. По предложению Председателя г-н М.Ф. Фаруки (Индия) выступил с кратким докладом на совещании Группы экспертов по биоразнообразию, искоренению нищеты и развитию, которое было проведено в г. Дехрадуне (Индия) с 12 по 15 декабря 2011 года. Это совещание, в котором приняли участие 31 эксперт, было организовано совместно правительством Индии и

секретариатом Конвенции. Благодаря щедрым взносам правительства Японии, Германии и Франции, в нем смогли принять участие представители развивающихся стран. Он обратил внимание Рабочей группы на справочную информацию, обзор рассмотренных вопросов и итоги обсуждения, содержащиеся в документе UNEP/CBD/WG-RI/4/5, а также на Дехрадунские рекомендации и исполнительное резюме в отношении коренных причин потери биоразнообразия и бедности и взаимосвязей между ними, которые содержатся в Приложениях I и II к этому документу. В информационном документе UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/11 содержатся подробные данные о протоколах совещания и полный текст анализа, проведенного группой экспертов.

44. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Египта, Иордании, Йемена, Канады, Кубы, Мали, Мексики, Перу, Таиланда, Уганды, Уругвая, Филиппин, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

45. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

46. После обмена мнениями Председатель сказал, что Контактная группа I продолжит обсуждение вопросов по пункту 5 повестки дня и подготовит пересмотренный вариант послания, содержащийся в Приложении II к документу UNEP/CBD/WG-RI/4/5, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.

47. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации.

48. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Ганы, Гренады, Эфиопии и Южной Африки.

49. После завершения обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями был одобрен для окончательного принятия Рабочей группой в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-RI/4/L.2.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОЦЕНКИ ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ И БРЕШЕЙ

50. Рабочая группа рассмотрела пункт 6 повестки дня на 2-м заседании совещания 7 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре проведения стратегии мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/WG-RI/4/6), а также приложение к этому документу относительно указаний по методологии и применению «индикаторов для мониторинга реализации стратегии Конвенции по мобилизации ресурсов» (UNEP/CBD/WG-RI/4/6/Add.1). Кроме, того, в качестве информационных документов, Группе были представлены: обзорное исследование для оценки принятых индикаторов осуществления стратегии Конвенции о биологическом разнообразии по мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/8), резюме сопредседателей о работе семинара-диалога по вопросам расширения финансирования биоразнообразия, проводившегося 6-9 марта 2012 года в Кито (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/9), перспективный план мобилизации финансовых ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/15) и документ с обобщением мнений, информации и опыта в области осуществления стратегии мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/16).

51. Председатель сказал, что пункт 6 повестки дня является одним из основных пунктов для рассмотрения на нынешнем совещании, а также одним из ключевых вопросов 11-го совещания Конференции Сторон. В рамках этого пункта повестки дня Рабочая группа рассмотрит ход осуществления стратегии мобилизации ресурсов, а также результаты оценки потребностей и брешей. Этот пункт повестки дня связан с решением X/3 и содержит несколько соответствующих компонентов. По просьбе бюро секретариат представил перспективный план действий для информирования Сторон на нынешнем совещании, чтобы помочь им в полной мере участвовать в рассмотрении этого вопроса и обеспечить организацию работы, которая должна быть проделана до начала работы 11-го совещания Конференции Сторон.

52. В перспективном плане действий предлагается логическая последовательность для достижения цели решения X/3 путем выдвижения на первый план необходимых мер, которые следует предпринять. Он сказал, что из-за сложности этого вопроса имеется неполная информация, и что нынешнее совещание должно суметь добиться значительного прогресса в отношении выполнения этого решения, приступая к работе в логической последовательности и начиная с проведения технических дискуссий и обмена опытом касательно исходных уровней и системы отчетности. Он напомнил участникам совещания о том, что во исполнение пункта 8(i) решения X/3, Конференция Сторон постановила принять цели на своем 11-м совещании при условии, если были определены и одобрены обоснованные исходные уровни и принята эффективная системы отчетности.

53. По предложению Председателя г-жа Мария Шульц (Швеция) выступила с докладом о прошедшем 6-9 марта 2012 года в Кито (Эквадор) семинаре-диалоге по вопросам расширения финансирования биоразнообразия, на котором она выступила в роли сопредседателя. Полное резюме о работе и итогах этого семинара можно найти в документе UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/9.

54. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Канады, Мексики, Марокко, Норвегии, Перу, Сенегала, Тимора-Лешти, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

55. С заявлениями также выступили представители организации «Консервейшн Интернэшнл» (также от имени Международной организации по защите диких птиц, Комитета по охране природы и Международного фонда защиты диких животных), организации «Эко Нексус» и МСОП.

56. После обмена мнениями Председатель сказал, что Контактная группа II продолжит обсуждение вопросов по пункту 6 повестки дня и подготовит пересмотренный вариант послания, содержащийся в Приложении II документу UNEP/CBD/WG-RI/4/6, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.

57. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года сопредседатель г-жа Инес Верлейе сообщила о том, что контактная группа собиралась на заседание, но ей необходимо больше времени для завершения обсуждений по пункту 6 повестки дня.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ: ОБЗОР ПЯТОГО ПОПОЛНЕНИЯ ГЭФ И ПОТРЕБНОСТИ В СВЯЗИ С ШЕСТЫМ ПОПОЛНЕНИЕМ ГЭФ

58. Рабочая группа рассмотрела подпункт 7 повестки дня на 2-м заседании совещания 7 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе была представлена записка о финансовом механизме: обзор пятого пополнения ГЭФ и потребности в связи с шестым пополнением ГЭФ (UNEP/CBD/WG-RI/4/7). Группе также был представлен, в качестве информационного документа, отчет о полной оценке объема фондов, необходимых для осуществления Конвенции в период шестого пополнения целевого фонда Глобального экологического фонда (ГЭФ) (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/10).

59. По предложению Председателя г-н Жиль Клейц (Франция), представляя Группу экспертов, выступил с докладом об оценке потребностей в финансовых ресурсах на период шестого пополнения целевого фонда ГЭФ, которая приведена в документе UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/10.

60. С заявлениями выступили представители Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Иордании, Канады, Китая, Мексики, Норвегии, Таиланда, Туниса, Эфиопии и Южной Африки.

61. С заявлением также выступил представитель ГЭФ.

62. После обмена мнениями Председатель сказал, что Контактная группа II продолжит обсуждение вопросов по пункту 7 повестки дня и подготовит пересмотренный вариант послания, содержащийся в Приложении II к документу UNEP/CBD/WG-RI/4/7, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний

63. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года сопредседатель г-жа Инес Верлей сообщила о том, что контактная группа собиралась на заседание, но ей необходимо больше времени для завершения обсуждения по пункту 7 повестки дня.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

8.1. Сотрудничество с другими конвенциями

8.2. Привлечение деловых кругов

64. Рабочая группа рассмотрела подпункты 8.1 и 8.2 повестки дня на 3-м и 4-м заседаниях совещания 8 мая 2012 года. При рассмотрении подпункта 8.1 Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями: конвенциями, связанными с биоразнообразием, и конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/WG-RI/4/8), а также информационный документ, содержащий дополнительную /...

информацию о рабочих механизмах осуществления сотрудничества с другими конвенциями (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/18). При рассмотрении подпункта 8.2 Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о привлечении деловых кругов (UNEP/CBD/WG-RI/4/9) и, качестве информационного документа, обзор требований и систем сертификации в отношении биоразнообразия (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/17).

65. По предложению Председателя г-н Наоя Фурута (МСОП) выступил с докладом об итогах работы первого совещания Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, проведенного с 15 по 16 декабря 2011 года в Токио, Япония, что более подробно описано в документе UNEP/CBD/WG-RI/4/9.

66. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Буркина-Фасо, Ганы, Гватемалы, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Индии, Иордании, Канады, Либерии, Марокко, Мексики, Норвегии, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

67. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства (ITPGRFA/FAO).

68. Кроме того, с заявлением выступил представитель организации «Эко Нексус».

69. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проектов рекомендаций, приведенных в документах UNEP/CBD/WGRI/4/8 и UNEP/CBD/WGRI/4/9, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.

70. На 6-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/WGRI/4/8 о сотрудничестве с другими конвенциями.

71. С заявлениями выступили представители Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Гватемалы, Гренады Канады, Либерии, Мексики, Норвегии, Эфиопии и Южной Африки.

72. С заявлением также выступил представитель ЮНЕП.

73. После завершения обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями был одобрен для окончательного принятия Рабочей группой в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-RI/4/L.5.

74. На 6-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/WGRI/4/9 о привлечении деловых кругов.

75. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Ганы, Гватемалы, Гренады, Канады, Филиппин, Эфиопии и Японии.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

МНОГОЛЕТНИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО РАЗВИТИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА ЮГ-ЮГ В

ИСПОЛЬЗОВАНИИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ

76. Рабочая группа рассмотрела пункт 9 повестки дня на 4-м заседании совещания 8 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об обновленный многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг по вопросам сохранения биоразнообразия в целях развития (UNEP/CBD/WG-RI/4/10).
77. С заявлениями выступили представители Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Иордании, Республики Кореи и Японии.
78. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проектов рекомендации, приведенный в документе UNEP/CBD/WGRI/4/10, с учетом мнений, высказанных участниками, и письменных материалов, представленных секретариату, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.
79. На 6-м заседании совещания 10 мая 2012 года Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации.
80. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гренады, Европейского Союза (также от имени его государств-членов), Китая, Маршалловых Островов (от имени Кирибати, Островов Кука, Палау, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов и Федеративных Штатов Микронезии), Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Эфиопии и Южной Африки.
81. После завершения обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями был одобрен для окончательного принятия Рабочей группой в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/WG-RI/4/L.4.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

82. На 5-м заседании совещания 10 мая 2012 года с докладом выступил г-н Ю Еон Чул, генеральный директор Департамента международного сотрудничества Министерства по вопросам окружающей среды Республики Кореи. Он сказал, что его страна привержена идее сохранения биоразнообразия; она создала свой Национальный институт по изучению биологических ресурсов, а также охраняемый район в своей демилитаризованной зоне, и ввела в действие закон о сохранении и использовании биоразнообразия. Она также создает Национальный институт по изучению морских биологических ресурсов.
83. В рамках своего сбалансированного подхода Республика Кореи должна играть связующую роль между развитыми и развивающимися странами, а также между традиционными знаниями и современной наукой. Она также имеет хорошие возможности для проведения 12-го совещания Конференции Сторон в связи с накопленным опытом в области организации международных мероприятий, ее теплым гостеприимством и простотой, с которой можно добраться до этой страны из международных пунктов назначения.
84. Рабочая группа приняла этот доклад к сведению.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

85. текст пункта будет дополнен позже].

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

86. [текст пункта будет дополнен позже].
